

Isa

Chapter 40

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אָלֹהִיכֶם:	1
your God	
H0430	
יֹאמֶר	
says	
H0559	
עַמִּי	
My people	
H5162	
נְחִמָּה	
yes comfort	
H5162	
נְחִמָּה	
Comfort	
H5162	

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.

כִּי	צָבָאָה	צָבָאָה	מְלֹאָה	מְלֹאָה	כִּי	אֶלְيִהָ	וּקְרָאָה	וּקְרָאָה	יְרוֹשָׁלָם	יְרוֹשָׁלָם	לְבָבָה	לְבָבָה	עַל-	דְּבָרָה	2	
that	her warfare		is ended		that	to her	and cry out		to Jerusalem		comfort		upon	Speak	H1696	
H4305	H4305		H4305		H0413	H7121	H7121		H3389					H1696		
בְּכָל-	כְּפָלִים	יְהֹוָה	מִינְדָּה	לְקֹחַה	לְקֹחַה	שָׁוֹנָה	שָׁוֹנָה					נְרָאָה				
for all	Double	of Yahweh	from the hand	she has received	for	her iniquity						is pardoned			H7521	
H3605	H3718	H3068	H3027	H3947		H5771						H7521				
					כְּתָמָתִיחָה:											
					-	her sins										

Speak ye comfortably to Jerusalem; and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned, that she hath received of Jehovah's hand double for all her sins.

יִשְׁרָאֵל	יְהֹוָה	גַּדֵּךְ	פָּנִי	בְּמִדְבָּרָה	קוֹלָא	קוֹל	3
Make straight	of Yahweh	the way	Prepare	in the wilderness	of one crying	The voice	
H3474	H3068	H1870	H6437		H7121		
				לְאֱלֹהִינוּ:	מַסְלָה	בְּעָרָבָה	
				for our God	a highway	in the desert	
				H0430	H4546	H6160	

The voice of one that crieth, Prepare ye in the wilderness the way of Jehovah; make level in the desert a highway for our God.

וְתִדְרֹה	יִשְׁפָּלֵל	וְגַבְעָה	הַר	וְקָלָ-	יִנְשָׁא	גְּבָאָה	כָּל-	4
and shall be made	brought low	and hill	mountain	and every	shall be exalted	valley	Every	
H1961	H8213	H1389	H2022	H3605	H5375	H1516	H3605	
		לְבָקָעָה:	וְהַרְכִּסִּים	לְמִישָׁרֶת	הַעֲקָבָה			
		smooth	and the rough places	straight	the crooked places			
		H1237	H7406	H4334				

Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low; and the uneven shall be made level, and the rough places a plain:

כִּי	יְהֹוָה	בָּשָׂר	כָּל-	וְרָאָה	יְהֹוָה	כְּבוֹד	וְגַנְגָּלָה	5
for	together	flesh	all	and shall see [it]	of Yahweh	the glory	and shall be revealed	
		H1320	H3605	H7200	H3068	H3519	H1540	
						סִ -	דְּבָרָה:	
						has spoken	יְהֹוָה	
						H1696	H3068	
						פִּי	the mouth	
						H6310		

and the glory of Jehovah shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of Jehovah hath spoken it.

וְכֹל-	חָצֵיר	הַכְּשָׁר	כָּל-	אָקָרָא	מָה	וַיֹּאמֶר	קָרָא	אָמַר	קֹול	6
and all	grass	flesh [is]	all	shall I cry	what	And he said	Cry out	said	The voice	
H3605	H1320	H3605	H7121	H4100	H0559	H7121	H0559	H0559		

הַשְׂדָה : כַּיִזְכֵּר כַּיִזְכֵּר חָסְדָוּ
of the field like the flower its loveliness [is]

The voice of one saying, Cry. And one said, What shall I cry? All flesh is grass, and all the goodliness thereof is as the flower of the field.

אָכְנָה	בּוֹ	גַּשְׁבָּה	יְדָוָה	רִיתָה	כִּי	צַיֵּן	נְבָל	חָצֵיר	יַבְשָׁ	7
surely	upon it	blows	of Yahweh	the breath	because	the flower	fades	the grass	Withers	
H0403	H5380	H3068	H7307						H3001	

הָעָם : חָצֵיר
the people [are] grass

The grass withereth, the flower fadeth, because the breath of Jehovah bloweth upon it; surely the people is grass.

ס	לְעוֹלָם :	יְקֹם	אֱלֹהִינוּ	וְדִבֶּר	צַיֵּן	נְבָל	חָצֵיר	יַבְשָׁ	8
-	forever	stands	of our God	but the word	the flower	fades	the grass	Withers	

[H5769](#) [H0430](#) [H1697](#) [H3001](#)

The grass withereth, the flower fadeth; but the word of our God shall stand forever.

בְּכָל-	הַרְיָמִי	צִיּוֹן	מִבְשָׁרָת	לְ	עַלִּיָּה	גָּבָהּ	הַרְ	עַל	9
with strength	Lift up	Zion	who bring good tidings	You	Get up	high	the mountain	Into	
	H6726	H1319			H5927	H1364	H2022		
לְעָרֵי	אָמָרְיִ	צִרְאֵי	אַל-	הַרְיָמִי	יְרוּשָׁלָם	מִבְשָׁרָת		קוֹלְךָ	
to the cities	Say	be afraid	not	Lift [it] up	Jerusalem	You who bring good tidings		your voice	
	H0559	H3372	H0408		H3389	H1319			

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : גָּנָה אֱלֹהִים
your God behold of Judah

[H0430](#) [H2009](#) [H3063](#)

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up on a high mountain; O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold, your God!

לֹ	מַשְׁלָה	וַיַּרְא	יָבֹא	בְּחִזְקָה	יְהוָה	אָדָנִי	הָנָה	10
for Him	shall rule	and His arm	shall come	with a mighty [hand]	GOD	the Lord	behold	
	H4910	H2220	H0935	H2389	H3069	H0136	H2009	

לְפָנָיו : וּפְעַלְתָּו אַתָּה שְׁכָרָה
before Him and His work with Him His reward [is]

[H6440](#) [H6468](#) [H0854](#) [H7939](#) [H2009](#)

Behold, the Lord Jehovah will come as a mighty one, and his arm will rule for him: Behold, his reward is with him, and his recompence before him.

וּבְחִיקָוּ	טְלָאִים	יְקַבֵּץ	בְּזַרְעָוּ	יְרַשָּׁה	עַדְרוֹ	כְּרֻעָה	11
and in His bosom	the lambs	He will gather	with His arm	He will feed	His flock	Like a shepherd	
H2436	H2922	H6908	H2220		H5739		

וַיְהִי :
 עַלְוֹת | לְ | יִשְׁאָל | |

[H5095](#) [H5763](#) [H5375](#)

He will feed his flock like a shepherd, he will gather the lambs in his arm, and carry them in his bosom, and will gently lead those that have their young.

תָּכַן מִרְדָּךְ מִי־
Measured with a span has measured Who
H8505 H2239 H4058 H4310

הַרִּים בְּכָלְשׂוֹן וְשָׁנִים בְּשַׁעַלְוֹן
the mountains in scales and heaven the waters in the hollow of His hand
H2022 H6425 H8064 H4325 H8168

בְּשַׁלְשָׁלָה וְכָל
in a measure and calculated
H3557

וְגַבּוּת בְּמַאזְנִים
in a balance and the hills
H3976 H1389

| Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?

יְהִי־עַל־עַצְתָּה וְאִישׁ יְהָוָה רִוחַ אַתָּה תָּכַן מִרְדָּךְ
has taught Him [as] His counselor Or of Yahweh the Spirit - has directed Who
H3045 H6098 H0376 H3068 H7307 H0853 H8505 H4310

| Who hath directed the Spirit of Jehovah, or being his counsellor hath taught him?

בְּאֶרֶח וַיְלַמְּדָהוּ וַיְבִיןָהוּ נָעַץ מִי אַתָּה
in the path and taught Him and [who] instructed Him did He take counsel whom With
H0734 H3925 H0995 H3289 H4310 H0854

יְהִי־עַל־תְּבִינָה וְדַרְךָ לִדְעָה נִילְמָדָה מִשְׁפָּט
showed Him of understanding and the way knowledge and who taught Him of justice
H3045 H8394 H1870 H1847 H3925 H4941

| With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of justice, and taught him knowledge, and showed to him the way of understanding?

נְחַשְׁבָּה מִזְנֵן וְכַשְׁקָה מִדְלָתִי כְּנַפְרָה גּוֹיִם תִּנְהַלֵּךְ
are counted the scales and as the small dust on in a bucket as a drop the nations [are] behold
H2803 H3976 H7834 H1805 H4752 H2005

יַטְוֵל כְּרָק אַיִם תִּנְהַלֵּךְ
He lifts up as a very small thing the isles Look
H5190 H1851 H0339 H2005

| Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are accounted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.

עַלְהָה דַי אָן וְחִיתָה בְּשָׁר דַי אָן וְלִבְנָן
a burnt offering sufficient for [are] not and its beasts to burn sufficient [is] not And Lebanon
H1767 H0369 H1767 H0369 H3844

כִּי

| And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt-offering.

וְתַהְהָה מְאֹפָס נְגַדּוֹ כְּאַיִן הַגּוֹיִם כָּל
and worthless less than nothing before Him [are] as nothing nations All
H8414 H5048 H0369 H3605

לֹא נְחַשְׁבָּה
by Him and they are counted
H2803

| All the nations are as nothing before him; they are accounted by him as less than nothing, and vanity.

לוֹ: תַּעֲרֹכְוּ דְּמָנוֹת וַיְמָהָר אֱלֹהִים תַּדְמִין מִי וְאֵל וְאֵלֶּה
to Him will you compare likeness Or what God will you liken whom Then to

18

To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare unto him?

כְּסֶף וַיְרַחֲקֹת יְרַקְעָנָה בְּזִהְבָּב וְצָהָרָב וְצָהָרָב חֶרְשׁ נְסָכָה הַפְּסָלִים
silver and chains overspreads it with gold and the goldsmith the workman molds An image

19

צָרָה: the silversmith casts

The image, a workman hath cast it, and the goldsmith overlayeth it with gold, and casteth for it silver chains.

יִבְחַר	יְרַקְבָּב	לֹאֶ	עַץ	קָרְוָמָה	הַמְּסֻפָּן
Chooses	[that] will rot	not	a tree	for [such] a contribution	Whoever [is] too impoverished
H0977	H7537	H3808	H6086	H8641	
יִמְזֹטָה:	לֹאֶ	פְּסָלִים	לְהַכִּין	לֹוּ	יְבָקַשְׁ
will totter	[that] not	a carved image	to prepare	for himself	He seeks
H4131	H3808	H6459			H1245
חֶרְשׁ	חַכְמָם				
a workman	skillful				H2450
					H2796

20

He that is too impoverished for such an oblation chooseth a tree that will not rot; he seeketh unto him a skilful workman to set up a graven image, that shall not be moved.

לְכָם	מִרְאָשׁ	הַנְּדָגֶן	הַלְּוִיא	תִּשְׁמַעְ	הַלְּוִיא	תִּרְעַזְ	הַלְּוִיא
to	from the beginning	it been told you	Has not	you heard	have not	you known	Have not
		H5046	H3808	H8085	H3808	H3045	H3808
הַאֲרֹץ:	מוֹסְדּוֹת					בִּבְנֵתֶם	הַלְּוִיא
of the earth	from the foundations					you understood	have not
H0776	H4146					H0995	H3808

21

Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?

כְּחַנְבִּים	וַיְשַׁבֵּה	הָאָרֶץ	תְּוִילָה	עַל	הַיּוֹשֵׁב
like grasshoppers	and its inhabitants [are]	of the earth	the circle	above	[it is] He who sits
H2284	H3427	H0776	H2329	H3427	
לְשִׁבְתָּה:	כְּאָהָל	וַיִּמְתַּחַם	שְׁמָלִים	כְּדַקְתָּה	הַנּוֹטָה
to dwell in	like a tent	and spreadeth them out	the heavens	like a curtain	who stretches out
H3427	H0168	H4969	H8064	H1852	H5186

22

It is he that sitteth above the circle of the earth, and the inhabitants thereof are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in;

עֲשָׂה:	כְּתֹהֶה	אָרֶץ	שְׁפֵטִים	לֹאִין	רֹוֹגִים	הַנּוֹתָן
He makes	useless	of the earth	the judges	to nothing	the princes	He brings
H8414	H0776	H8199	H0369	H7336	H5414	

23

that bringeth princes to nothing; that maketh the judges of the earth as vanity.

בְּלֹא	אַךְ	וְרֹעֲוֹ	בְּלֹא	אַךְ	גַּנְעָוֹ	בְּלֹא	אַךְ
not	Scarcely	shall they be sown	not	Scarcely	shall they be planted	not	Scarcely
H1077	H0637	H2232	H1077	H0637	H5193	H1077	H0637
וַיָּבֹשׁ	בְּהָם	נֶשֶׁף	וְגַם	נָעָם	בָּאָרֶץ	שָׁרֵשׁ	
and they will wither	on them	He will blow	and when also	their stock	in the earth	shall take root	
H3001	H5398	H1571	H1503	H0776	H8327		
ס : תְּשַׁאֲמָם :				כַּקְשׁ	וּסְעַרָה		
- will take them away				like stubble	and the whirlwind		
		H5375		H7179			

| Yea, they have not been planted; yea, they have not been sown; yea, their stock hath not taken root in the earth: moreover he bloweth upon them, and they wither, and the whirlwind taketh them away as stubble.

קָדוֹשׁ :	יֹאמֶר	וְאַשְׁוֹהָ	תְּדִמְנֵנִי	מִי	וְאַל-
the Holy one	says	Or [to whom] shall I be equal	will you liken Me	whom	Then to

[H6918](#) [H0559](#) [H1819](#) [H4310](#) [H0413](#)

| To whom then will ye liken me, that I should be equal to him? saith the Holy One.

הַמּוֹצִיא	אָלָה	בְּרָא	מִירָא	וְרָאֶוּ	עַזְוִיכֶם	מָרוֹם	שָׁאֹרֶת
who brings out	these [things]	has created	who	and see	your eyes	on high	Lift up
H3318	H0428	H4310	H7200	H4791	H5375		
פְּנָה	וְאֵין	אָנוֹת	מִלְכָבָד	יְקָרָא	בְּשָׁם	לְכָלֵת	בְּמִסְפָּר
[His] power	and strong	His strength	by great	He calls	by name	them all	by number
H0533	H202	H7230	H7121	H8034	H3605	H4557	
ס : נָעָדֵר :				לֹא	אֵשׁ		
- is missing				Not	one		
				H3808	H0376		

| Lift up your eyes on high, and see who hath created these, that bringeth out their host by number; he calleth them all by name; by the greatness of his might, and for that he is strong in power, not one is lacking.

וּמְלֹאָךְ	מִיהָנָה	דֶּרֶךְ	נִסְתָּרָה	יִשְׂרָאֵל	וְתַדְבֵּר	וַיַּעֲקֹב	תָּאמֶר	לֹמֶה
and by my God	from Yahweh	My way	is hidden	Israel	and speak	Jacob	do you say	Why
H0430	H3068	H1870	H5641	H3478	H1696	H3290	H0559	H4100
: יַעֲבֹר :				is passed over	my just claim			
				H4941				

| Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from Jehovah, and the justice due to me is passed away from my God?

בָּרוּא	יְהוָה	עוֹלָם	אֱלֹהִי	שְׁמַעַת	לֹא	אָמַר	יְדַעַת	כְּלֹא
the Creator	Yahweh	everlasting	the God	have you heard	not	to	you known	Have not
	H3068	H5769	H0430	H8085	H3808	H3045	H3808	
חַקְרָה	אֵין	עִינָה	וְלֹא	יִיְעַמֵּד	לֹא	נִתְהַלֵּךְ	קְצֹות	
is unsearchable	not	is weary	nor	faints	neither	of the earth	of the ends	
H2714	H0369	H3021	H3808	H3286	H3808	H0776	H7098	
: לְתַבִּחַתּוֹ :								
His understanding								
				H8394				

| Hast thou not known? hast thou not heard? The everlasting God, Jehovah, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary; there is no searching of his understanding.

רֹבֶה:	עָמָה	אָנוּם	וְלֹאִין	כָּתָה	לִישָׁרָה	נְתַן	29
He increases	might	[those who have] strength	and to no	power	to the weak	He gives	

[H6109](#) [H0202](#) [H0369](#) [H3287](#) [H5414](#)

He giveth power to the faint; and to him that hath no might he increaseth strength.

يَقْلِلُ:	كَشْلٌ	وَيَغْعَلُ	غَارِيْمٌ	وَيَعْلَمُ	30
shall fall	utterly	and the young men	and be weary	the youths	And Even shall faint

[H3782](#) [H3782](#) [H0970](#) [H3021](#) [H5288](#) [H3286](#)

Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:

אָבָר	يَعْلُو	כָּחַ	يַחְלִיףָה	יְהֹוָה	וְקֹנִ	31
with wings	they shall mount up	[their] strength	shall renew	Yahweh	but those who wait on	

[H0083](#) [H5927](#) [H2498](#) [H3068](#)

בָּ	يَعْلُمُ	وְلֹא	יַלְכוּ	יַיְנָעוּ	וְלֹא	יַרְאָצָה	כַּנְשָׁרִים	
-	faint	and not	they shall walk	be weary	and not	they shall run	like eagles	H5404

[H3286](#) [H3808](#) [H3212](#) [H3021](#) [H3808](#) [H7323](#)

but they that wait for Jehovah shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; they shall walk, and not faint.